**Разрешение споров в Китае: выбор Арбитража**

В то время как просто деловой человек может успешно заключить торговый или инвестиционный контракт с китайской стороной, надеясь на лучшее, благоразумный человек готовится к худшему: возникновению между сторонами конфликта, который не может быть решен путем "дружественных переговоров". Пункт "О разрешении споров", который будет на самом деле работать - имеет ключевое значение в любом китайском контракте. Погрешности в составлении проекта такого пункта или отказ от его включения в контракт, являются знаком того, что спор закончится тяжбой, а такого результата большинство иностранных фирм и предприятий с иностранными инвестициями 1 (ПИИ) стремится избежать. Эта глава представляет Арбитраж как метод разрешения споров с китайцами.

**Выбор Арбитража**

Принимая во внимание тот факт, что арбитраж является наиболее предпочтительной формой разрешения споров, существует множество альтернатив, включая выбор арбитражного органа и процедурных правил, применимых в арбитраже.

**Арбитраж в Китае**

Арбитраж в Китае отличается от арбитража в других странах в некоторых важных аспектах. Наиболее важно то, что специальный арбитраж, как правило, не признается законодательством КНР, когда он применяется на территории Китая. Арбитраж может проводиться только официально признанными учреждениями арбитража. Как следствие, стороны, выбирающие Китай в качестве страны арбитража, могут быть ограничены в выборе применимых процедурных и основных норм, и должны будут выбрать арбитров из списков, предлагаемых учреждением арбитража, которое стороны избрали. Китайские учреждения арбитража традиционно делятся на те, что урегулируют споры, "связанные с зарубежными странами" (shewai)2, и те, что разрешают исключительно внутренние споры, хотя теперь каждый тип может работать с любым видом споров. Имеются два учреждения арбитража " связанных с зарубежными странами": Китайская Комиссия по Международной Экономике и Торговому Арбитражу (China International Economic and Trade Arbitration Commission - "CIETAC") (рассматривается ниже) и Морская Арбитражная Комиссия, которая урегулирует споры в судоходстве и не будет рассмотрена в этой главе.

**CIETAC**

CIETAC - наиболее известный арбитражный орган Китая и один из наиболее широко используемых органов арбитража в мире, приравниваемый к Международной Торговой Палате и Стокгольмской Торговой Палате 3.

Как и другие Китайские учреждения арбитража, CIETAC утверждает список арбитров, которым стороны руководствуются при выборе . В отличие от местных арбитражных комиссий, CIETAC включает в свой список значительное число иностранцев. Так в 1998 году список CIETAC включал 428 арбитров, 281 из которых были представителями материкового Китая, 24 из Гонконга, и 123 из 26 стран мира 4. Однако, по ряду причин, включая тот факт, что вознаграждение для иностранных арбитров является более низким по сравнению с международными стандартами, иностранные арбитры не часто служат на судебных разбирательствах CIETAC 5. Кроме того, сейчас CIETAC рассматривает споры между ПИИ и другими Китайскими внутренними юридическими лицами (т.е. такие дела, в которых ни одна из сторон, по сути, не является зарубежной), а для таких споров арбитры должны выбираться из специального списка, который исключает иностранцев.

Слушания CIETAC значительно отличаются от слушаний во многих других учреждениях арбитража Причина - в той важной роли, которая отводится CIETAC как арбитражному органу, в противоположность непосредственно арбитражной комиссии. CIETAC, а не арбитры, решают такие вопросы, как существование и законность арбитражного соглашения, и устанавливает даты слушаний. Кроме того, арбитражная комиссия уполномочена по правилам CIETAC выносить решение на основе "принципа справедливости и достоверности" в дополнение к рассматриваемым фактам, договорным условиям и закону. Общая международная практика предполагает, что арбитражная комиссия, принимает во внимание справедливость только тогда, когда стороны явно уполномочили ее на это.6 Однако в целом, CIETAC, кажется, постепенно склоняется в сторону увеличения автономии от условий арбитража.

**Местные арбитражные комиссии**

В дополнение к CIETAC, существует более 140 местных арбитражных комиссий, которые были созданы и работают согласно закону об арбитраже. Первоначально основанные для рассмотрения исключительно внутренних споров, они существуют в наиболее крупных городах, включая Пекин, Шанхай, Гуанчжоу, и могут теперь рассматривать все виды споров, проистекающих из соглашений сторон. Наиболее активной из таких "связанных с зарубежными странами" арбитражных комиссий является Пекинская Арбитражная Комиссия (ПАК). В то время как местные комиссии являются в принципе гражданскими учреждениями, а не правительственными единицами, они остаются тесно связанными с правительством по ряду направлений, включая финансирование и подбор персонала. Таким образом, они остаются восприимчивыми к давлениям местных органов власти таким же образом, как и суды. Их квази-правительственный статус далее отражается в их внутренних правилах арбитража. Такие правила ПАК, например, предполагают передачу Народным Судам Промежуточного Уровня юрисдикции на решение некоторых проблем, возникающих в ходе арбитража. По крайней мере, некоторые комиссии находятся на пути к финансовой независимости: согласно заявлений должностных лиц ПАК - комиссия находилась на полном самофинансировании за счет арбитражных платежей с августа 1999 7. Комиссии в Гуанчжоу, Шанхае и Шеньчжене могут в скором времени стать независимыми в финансовом отношении.

Несмотря на некоторые опасения международного инвестиционного сообщества относительно качества арбитража, осуществляемого местными комиссиями (в противоположность CIETAC), опыт пока указывает на то, что, по крайней мере, некоторые комиссии, например, ПАК, выполняют его лучше, чем ожидалось8.

**Пекинская Арбитражная Комиссия**

Развитие ПАК и других местных учреждений арбитража является существенным вкладом в удовлетворение потребности Китая в относительно независимых, прозрачных юридических учреждениях. Из-за более низких цен на услуги, сжатого периода рассмотрения дел и желания соответствовать международному уровню ПАК становится реальной альтернативой CIETAC и зарубежным арбитражным судам.

В период со дня учреждения ПАК в 1995 году и до 25 мая 1999 года ПАК приняла к рассмотрению 683 дела, что делает ее наиболее активно функционирующим местным учреждением арбитража в Китае. Споры по торговым контрактам составляют более половины случаев, которые заслушивает ПАК, в то время как остальная часть споров касается недвижимости, машиностроения и строительства, передачи технологий, инвестиций в совместные проекты, операций с ценными бумагами. Более чем в 20 делах, рассмотренных ПАК, одной из сторон являлась иностранная фирма либо предприятие с иностранными инвестициями.

Главный офис или секретариат ПАК предоставляет административную поддержку сторонам и арбитрам, и несет ответственность за организацию суда, подготовку расшифровок стенограмм слушаний, пересмотр дел, и вынесение всех судебных решений.

В настоящее время ПАК имеет расписание нарядов для 219 арбитров, которое составлено в соответствии с их профессиональной принадлежностью. Приблизительно 70 арбитров уполномочены рассматривать споры, связанные с зарубежными странами, и владеют английским или иными иностранными языками. Большинство арбитров ПАК являются представителями материкового Китая, шесть представляют Гонконг и два - Tайвань, и ПАК не планирует привлекать иностранных арбитров в связи с финансовыми ограничениями. Приблизительно 15 % арбитров ПАК являются также и арбитрами CIETAC. По опыту авторов, недостаток экспертов не является серьезной проблемой для ПАК. Фактически, в ответ на требования к качеству арбитража, ПАК, которая в начале создала список из 298 арбитров, затем исключила 144 из них и прибавила дополнительных экспертов, снижая число арбитров почти до 80.

В отличие от CIETAC, которая часто назначает арбитрами своих собственных служащих, ПАК этого обычно не делает. Исключение составляют чрезвычайные ситуации, когда не может быть найден другой арбитр и заместитель генерального секретаря ПАК разрешает назначение. Председатель, вице-председатель, и другие специальные уполномоченные лица ПАК имеют право выполнять функции арбитров, поскольку они работают в ПАК только на условиях неполного рабочего дня.

В отличие от большинства других международных учреждений арбитража, ни ПАК, ни CIETAC не предоставляют биографии их арбитров. ПАК отказалась от этой практики, опасаясь, что публикация такой информации позволила бы сторонам или их агентам войти в контакт с арбитрами с целью оказания давления или подкупа.

Правила арбитража ПАК по существу основываются на законе об Арбитраже и в целом соответствуют международной практике. ПАК расширила критерии, необходимые для внедрения адекватной системы обработки документов, заметок, и других материалов, касающихся слушаний. Одна из проблем, связанных с ее текущими процедурными правилами, состоит в том, что они, кажется, признают публичное объявление аналогичным оформлению документации даже тогда, когда нет никаких трудностей в ее ведении, таких, как, например, невозможность определения местонахождения ответчика.

ПАК проводит слушания в очень интенсивном ритме, предоставляя ответчику только 15 дней во внутренних спорах и 45 дней в спорах, связанных с зарубежными странами, на то, чтобы представить заявление на защиту своих интересов в арбитраже. Любые контртребования должны регистрироваться в течение 45 дней со дня получения уведомления об арбитраже.

На практике эти сроки очень гибки, и их несоблюдения по всей видимости не влияет на исход дела, поскольку стороны зачастую не представляют к рассмотрению свои аргументы, пока не появляются в зале заседаний 9.

Подобно CIETAC, ПАК разрешает иностранным адвокатам и иным иностранным гражданам выступать в роли агентов. Однако, в отличие от CIETAC, ПАК ограничивает их число до трех, если сторона имеет "соответствующую причину". До 1999 года ограничение составляло два агента и строго соблюдалось даже при рассмотрении сложных дел, связанных с зарубежными странами. Двое из четырех представителей ПИИ во время слушания обязаны были находиться вне зала заседаний.

На практике, большинство дел, рассматриваемых ПАК, требуют два неполных дня устных слушаний перед судебным заседанием.

**Исполнение решений**

Как и в ситуации с судебными приговорами, решение арбитража значит немного, если не может быть исполнено. Если ответчик - Китайский субъект, у него, вероятно, не будет существенных активов за границей, в результате исполнение решения в пределах Китая становится единственной реальной альтернативой. Исполнение решения Китайского арбитражного органа вне пределов Китая может быть фактически менее проблематично, чем в пределах Китая, и стороны не должны упускать эту возможность в том случае, когда Китайский ответчик имеет активы за границей.

**Материковый Китай**

Процесс исполнения решений Китайского арбитражных органов сложен, хотя исполнение арбитражных решений может быть не таким сложным, как исполнение судебных постановлений 10. Согласно обзору 310 судов, проведенному Исследовательским институтом Арбитража при Китайской Внешнеторговой Палате, начиная с конца 1980-х годов приблизительно 25 % заявлений по исполнению решений CIETAC, связанных с зарубежными странами, были отклонены. ( Конечно, это не подразумевает, что исполнение решений было успешным в остальных случаях). Однако, за тот же период, только 3 из 14 решений иностранных арбитражных органов были отклонены на основании отсутствия активов, отсутствия стороны, обязанной выполнить решение, и других трудностей 11. Обычно исполнения решения добиваются в суде той юрисдикции, где имеет активы ответчик, что вызывает проблему местного протекционизма. Суд, под влиянием местных властей, может попытаться сохранить капиталовложения влиятельных местных предприятий. В то время, как решения арбитражных органов стран, подписавших Нью-Йоркское Соглашение, подлежат минимальному независимому пересмотру, Китайские суды имеют большие полномочия по отмене решений арбитражных органов по внутренним спорам. Решения Китайских внутренних учреждений арбитража, например, местных комиссий, вне зависимости от того, связан ли спор с зарубежными странами или нет, могут быть не исполнены на основании выявления погрешностей в расследовании или применения закона 12. CIETAC - арбитражный орган, рассматривающий споры, связанные с зарубежными странами. Однако, его решения регулируются статьей 260 Гражданского Процессуального Закона Китайской Народной Республики, который позволяет судам отказывать в исполнении решений только по ограниченному числу процессуальных причин, совместимых с международной практикой. Теперь, когда CIETAC может рассматривать споры, которые не считаются связанными с зарубежными странами, а местные комиссии могут рассматривать не только внутренние споры13, деление арбитражных органов по их тождественности, как это предусмотрено Гражданским Процессуальным законом КНР, а не по виду рассматриваемых споров, возможно больше не отвечает целям политики, реализуемой посредством данной правовой нормы. Норма эта, однако, действует и в настоящее время.

Решения CIETAC подлежат дальнейшей защите, чего нельзя сказать в отношении решений местных арбитражных комиссий: они входят в область компетенции Постановления Высшего Народного Суда об иностранном и связанном с зарубежными странами арбитраже от 1995 года. Согласно этому Постановлению, если Китайский суд предлагает не исполнять решение, вынесенное иностранным арбитражным органом, или решение внутреннего Китайского органа арбитража (например, CIETAC) касательно спора, связанного с зарубежными странами, он должен получить одобрение от Народного Суда провинциального уровня, которому он подчиняется. Народный Суд провинциального уровня в свою очередь должен получить одобрение Высшего Народного Суда, если тот согласится с отказом в исполнении решения. Как и в случае со статьей 260 Гражданского Процессуального Закона Китайской Народной Республики, применимость Постановления зависит от тождественности органа арбитража, а не сущности рассматриваемых споров. Таким образом, арбитраж, связанный с зарубежными странами, осуществленный одной из местных комиссий не будет подлежать защите.

**Гонконг**

Последствием возвращения Гонконга в состав китайского государства в 1997 году, стало то, что решения арбитражных органов материкового Китая встречал настоящий юридический вакуум, и они могли осуществляться только путем общепринятых законодательством действий в отношении нарушений, например, таких, как обычное нарушение условий контракта.14 Это происходило, потому что такие решения не подходили ни под определение "внутренних", как их понимает Гонконгский закон об итоговом осуществлении арбитражных решений, ни "международных" в пределах значения Нью-Йоркского Соглашения, поскольку речь идет о Гонконге. Однако в июне 1999 года, Гонконгское правительство и Китайское центральное правительство достигли соглашения по взаимному признанию и осуществлению арбитражных решений.15 Условия данного соглашения должны быть внесены в законодательство Гонконга в виде Поправки к закону об Арбитраже, 1999 года. 16 Согласно Гонконгскому Постановлению об Арбитраже исправлено, что решения официально признанных учреждений арбитража материкового Китая, вынесенные после того, как Гонконг присоединился к Китаю, будут обрабатываться по существу так же почтительно, как решения иностранных органов арбитража согласно Нью-Йоркскому Соглашению. В частности, стороны могут повторно обращаться за получением разрешения на исполнение таких решений по новому режиму, даже если их исполнение было предварительно отклонено.

**За рубежом**

Допустим, что ответчик имеет активы за границей. В таком случае исполнение решений арбитражных органов Китая за границей поддерживается тем, что Китай присоединился к Нью-Йоркскому Соглашению. Китайские решения должны исполняться судами в других государствах, подписавших Соглашение, с минимальными основаниями для непризнания, что сформулировано в Нью-Йоркском Соглашении.

**Арбитраж за рубежом**

Иностранные фирмы выбирают арбитраж вне Китая по нескольким причинам. Во-первых, они могут быть не знакомы с арбитражными органами Китая и предпочтут более знакомое учреждение. Во-вторых, они могут предпочитать процедурные правила иностранного арбитражного учреждения и иметь большее доверие к квалификации иностранных арбитров в области применения выбранного независимого законодательства. В-третьих, в то время как Китайские суды признают решения арбитражных органов Китая только в том случае, если эти органы входят в ограниченное число признанных учреждений арбитража17, иностранные учреждения признают иностранные арбитражные решения, вынесенные любым учреждением или человеком, выбранным сторонами. Наконец, решения иностранного арбитража имеют большую вероятность исполнения в Китае, чем решения арбитражных органов Китая или китайских или иностранных судов.

Наиболее широко используемым учреждением международного арбитража является, вероятно, Стокгольмская Торговая Палата, хотя в последнее время все большей популярностью пользуется также Международная Торговая Палата.

Исполнение иностранных арбитражных решений в Китае регулируется статьей 269 Гражданского Процессуального Закона КНР, которая является продолжением статьи 268, регулирующей исполнение решений иностранных судов. Китайские суды могут немедленно приводить в исполнение решения арбитражей тех стран, с которыми подписаны международные соглашения, или тех, которые обеспечивают исполнение решений арбитражных органов Китая на взаимной основе. В настоящее время, Китай заключил такие соглашения только с несколькими странами, и авторы не знают о каких бы то ни было случаях, когда китайский суд дал ход решению иностранного арбитража на взаимных основаниях.18 Однако арбитражные решения регулируются международным договором - Нью-Йоркским Соглашением - к которому присоединились Китай и его основные торговые партнеры. Статья 5 Нью-Йоркского Соглашения предоставляет только ограниченное число оснований, по которым суды могут отказать в исполнении решения, 19 и в теории, должна ограждать арбитражные решения подписавшихся стран от пристального судебного пересмотра.

Признавая то, что слова Нью-Йоркского Соглашения сами по себе не могут быть достаточно эффективными при неразвитой законодательной системе, Китай также предпринял дополнительные шаги к тому, чтобы усилить законную силу иностранных, равно как и связанных с зарубежными странами, арбитражных решений. Согласно Постановлению об иностранном и связанном с зарубежными странами арбитраже, никакой суд не может отказывать в исполнении решения иностранного арбитражного органа без согласия Высшего Народного Суда. Не все местные суды, однако, знают об этом или следуют процедуре, прописанной в Постановлении, и авторам известно о случаях, когда имел место отказ в исполнении решений, несмотря на отсутствие одобрения Высшего Народного Суда.

Арбитражные решения, вынесенные учреждением страны, присоединившейся к Нью-Йоркскому Соглашению и отличной от Гонконга и материкового Китая, осуществимы в Гонконге согласно Соглашению.

Исполнение решений иностранных учреждений арбитража вне Китая во многом зависит от того, является ли страна, где было принято решение, и страна, где оно будет исполняться, подписавшими Нью-Йоркское Соглашение. Успех исполнения любых арбитражных решений против китайского ответчика за границей зачастую зависит от того, имеет ли ответчик активы за границей.

**Арбитраж в Гонконге**

В отличие от арбитража в КНР, арбитраж в Гонконге может проводиться специальным органом, определенным сторонами по взаимному согласию, хотя Гонконгский Международный Центр Арбитража ("ГМЦА") также осуществляет эти функции. Однако если стороны выбирают арбитраж Гонконга, наиболее вероятно, что китайской стороне будет удобнее работать с признанным органом, таким как ГМЦА, при этом снижается вероятность того, что суды Китая будут пересматривать решение в поисках ошибок.

Вскоре после принятия в Гонконге Поправки к закону об Арбитраже, 1999 года правительство Китая, как ожидается, введет практику прямого исполнения в Китае арбитражных решений, принимаемые в Гонконге 20.

Решения, принимаемые арбитражными органами Гонконга, осуществимы в странах, подписавших Нью-Йоркское Соглашение.

**Составление проекта пункта о разрешении споров: Возможные Ловушки**

При составлении проекта пункта о разрешении споров, стороны по контракту должны иметь представление о возможных способах урегулирования спорных ситуаций, описанных выше, и делать разумный выбор. Но неосторожных также подстерегает множество ловушек в виде не устраненных существенных неясностей в применяемом законе, а также в правилах или методах, используемых судами Китая, которые не были публично объявлены.

**Инициативный Арбитраж**

Закон об Арбитраже указывает, что имеющий силу пункт об арбитраже должен определять соответствующий институт арбитража. Также исключается использование инициативного арбитража в пределах Китая. Согласно неопубликованному, внутреннему документу Высшего Народного Суда, пункт об арбитраже, призывающий "осуществлять арбитраж в Китае по правилам Комиссии ООН по праву в международной торговле (ЮНСИТРАЛ)", является недействительным, поскольку он призывает к использованию инициативного арбитража. Однако из авторитетных источников авторам стало известно, что пункты об арбитраже, призывающие, к тому, чтобы проводить слушания в Китае под эгидой Международной Торговой Палаты и Сингапурского Международного Центра Арбитража, имеют законную силу.

Не совсем ясно применяется ли закон об Арбитраже к пунктам, призывающим к инициативному арбитражу вне Китая, и, следовательно, запрещает ли он их. Согласно статье 5 Нью-Йоркского Соглашения, суд Китая может признать недействительным соглашение о применении инициативного арбитража, регулируемое Соглашением только "в соответствии с законом, согласно которому стороны его заключили, или, если такой закон не определен, в соответствии с законом страны, где было вынесено решение". Таким образом, соглашение о применении инициативного арбитража вне Китая, регулируемое в соответствии с китайским законом, может быть признано недействительным. Если для регулирования соглашения об арбитраже определен закон страны, которая признает арбитраж, то, судя по всему, в этом случае не будет никаких оснований для признания соглашения недействительным. Однако выбор признанного учреждения по инициативному арбитражу бесспорно является менее рискованным.

**" Дружественное соглашение"**

В китайских торговых и инвестиционных контрактах в пунктах об арбитраже в течение ряда лет часто в качестве метода урегулирования споров определяется "дружественное соглашение", применяемое до начала арбитражного разбирательства. В одном из внутренних документов Высший Народный Суд строго сформулировал сущность этого метода и определил, что пункт о разрешении споров, который не устанавливает временных рамок для достижения дружественного соглашения, будет признан недействительным по причине неопределенности и неоднозначности. Поэтому в пункте о разрешении споров должно быть прописано, что, если дружественное соглашение не решает проблему в пределах установленного срока со дня некоторого официального уведомления, любая сторона может обращаться к арбитражу.

**"Односторонний" Арбитраж**

Некоторые арбитражные соглашения определяют, что в случае возникновения спорных ситуаций одна сторона (но не другая) должна иметь право обратиться с этим спором в любое учреждение арбитража по ее выбору. Хотя такой пункт являлся бы действительным согласно закону многих областей, и не запрещен законом об Арбитраже, Высший Народный Суд и CIETAC в декабре 1997 года постановили, что такой пункт в Китае будет считаться незаконным.

**Abbreviation** **Full Name** **Date of Adoption or Promulgation** **Promulgating Body**

Arbitration Law People's Republic of China Arbitration Law August 31, 1994 National People's Congress Standing Committee

Civil Procedure Law People's Republic of China Civil Procedure Law April 9, 1991 National People's Congress

Civil Procedure Law Opinion Supreme People's Court Opinion on Questions Concerning the Implementation of the Civil Procedure Law July 14, 1992 Supreme People's Court

New York Convention Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards June 10, 1958 N.A.

Notice on Foreign and Foreign-Related Arbitration Supreme People's Court Notice Concerning the Handling by People's Courst of Problems Relating to Matters of Foreign-Related Arbitration and Foreign Arbitration August 28, 1995 Supreme People's Court

Notice on Implementing the Arbitration Law General Office of the State Council Notice Concerning Several Issues in Need of Clarification in the Course of Implementing the "People's Republic of China Arbitration Law" June 8, 1996 General Office of the State Council

Таблица 1: Используемые Юридические Документы

Аббревиатура Полное название Дата принятия или опубликования Орган, опубликовавший документ

Закон об Арбитраже Закон Китайской Народной Республики об Арбитраже 31 августа, 1994 Постоянный комитет Национального Народного Конгресса

Гражданский процессуальный закон Гражданский процессуальный закон Китайской Народной Республики 9 апреля, 1991 Национальный Народный Конгресс

Практика применения гражданского процессуального закона Заключение Высшего Народного Суда относительно вопросов, касающихся исполнения Гражданского процессуального закона 14 июля, 1992 Высший Народный Суд

Нью-Йоркское Соглашение Соглашение по признанию и исполнению решений иностранных арбитражных органов 10 июня, 1958

Постановление об иностранном и связанном с зарубежными странами арбитраже Постановление Высшего Народного Суда о рассмотрении Народными Судами дел, касающихся вопросов иностранного и связанного с зарубежными странами арбитража 28 августа, 1995 Высший Народный Суд

Заметка по порядку осуществления закона об Арбитраже Заметка Главного Бюро Государственного совета, о некоторых вопросах, связанных с необходимостью уточнения процедуры применения Закона Китайской Народной Республики об Арбитраже 8 июня, 1996 Общий Офис Государственного совета

Дональд К. Кларк и Анжела Х. Дэвис

**Список литературы**

1. Этот термин, в его общем значении, включает все стандартные способы иностранного инвестирования: акционерные предприятия, кооперативные предприятия, и предприятия с полным иностранным капиталом.

2. Спор, "связанный с зарубежными странами" - это спор, в котором, по крайней мере, одна сторона является иностранным физическим или юридическим лицом, либо контракт был заключен, изменен, или разорван в иностранном государстве, либо предмет разбирательства находится в иностранном государстве. Статья 304 Практики применения гражданского процессуального закона (применяемые законы и другие юридические документы, их аббревиатуры, используемые в этой главе, приведены в таблице1). Предприятие с иностранными инвестициями в этой трактовке не является иностранным лицом; поскольку такое предприятие формируется в соответствии с Китайским законом, оно рассматривается как предприятие-резидент.

3. CIETAC, как сообщают, в период с 1996 по1997 год рассмотрела более 1600 дел. См. Салли Харпол, "Сквозь тернии Арбитража", Китай - Бизнес-Обзор, том. 25, № 5 (1 сентября, 1998), стр. 33.

4.См. Майкл Мосер, "Арбитраж CIETAC: история успеха?", Журнал Международного Арбитража, № 27, стр. 30 (1998).

5. Эти причины более глубоко рассматриваются в вышеупомянутом издании, Мосер, заметка 6, стр. 30.

6. См. там же.

7. По мнению одного из авторов.

8. См. Джерома А. Кохен, Адам Кирни, "Новая Пекинская Арбитражная Комиссия", Как вести бизнес в Китае, Часть IV, Глава 3. Нью-Йорк: Juris Publishing, Inc., 1999.

9. Здесь, равно как и далее, комментарии относительно деятельности ПАК основаны на опыте одного из авторов (Дэвис) в представлении интересов клиентов в нескольких делах, рассмотренных ПАК, включая первый случай, в котором интересы одной из сторон были представлены иностранной юридической фирмой.

10. Вопросы, связанные с исполнением постановлений судов в Китае, слишком комплексны, и поэтому не могут быть обсуждены детально в рамках данной главы. Более полное их рассмотрение представлено в работе Дональда К. Кларка, "Сила и политика в Китайской судебной системе: исполнение судебных постановлений", 10 Колумбийский журнал: Азиатское Законодательство, №1 1996.

11. Исследование и его результаты приведены в работе Салли Харпол (см. выше), стр. 36-37.

12. Статья 217, Гражданский процессуальный закон.

13. Юридическое обоснование данного предложения усложнено. В 1996 году Главное Бюро Государственного совета выпустило Заметку по порядку осуществления закона об Арбитраже, которая явно уполномочила местные арбитражные комиссии рассматривать споры, связанные с зарубежными странами. Полномочия CIETAC по рассмотрению споров, не связанных с зарубежными странами, менее ясны. Так в 1992 году Пекинский Народный Суд Промежуточного уровня отказался исполнять решение CIETAC на том основании, что обе стороны спора являлись представителями Китая и что CIETAC, таким образом, превысила свою юрисдикцию. В 1998 году CIETAC отреагировала путем внесения исправлений в свои процедурные правила (10 мая, 1998) с целью включения споров, касающихся ПИИ, в свою юрисдикцию. Эти поправки касаются внутренних правил CIETAC, и, таким образом, не действуют на ее формальные полномочия рассматривать споры, не связанные с зарубежными странами, которые определены законом страны. Однако Китайское юридическое сообщество считает, что они являются удовлетворительным решением проблемы. Квази-официальный статус CIETAC и тот факт, что поправки не могли быть сделаны без санкции официального органа высокого уровня, вполне возможно указывают на то, что общее согласие, как и предпринятые действия, является корректным.

14. См. Роберт Морган, "Арбитраж в Китае: Сравнивая практику Гонконга и КНР: Исполнение решений", (неопубликованная работа, июнь 1999).

15. Положения меморандума о взаимопонимании между этими двумя правительствами изложены в работе "Материковый Китай и Особая административная область Гонконг решают проблему исполнения арбитражных решений", Отчет о международном Арбитраже, Милей, том 14, №6 (28 июня, 1999), и в Официальном сообщении для печати, "Взаимовыгодное исполнение арбитражных решений между Материковым Китаем и Особой административной областью Гонконг", Правительство особой административной области Гонконг, 15 июня, 1999.

16. 15 декабря 1999 года ожидается принятие законопроекта. После получения уведомления от Правительства Гонконга о введении его в силу, Китайское правительство уполномочит суды Китая - путем выпуска Высшим Народным Судом судебной интерпретации - исполнять решения арбитражных органов Гонконга, как это определено в меморандуме о взаимопонимании. См. " Liang-di fayuan jiang xianghu chengren zhongcai caijue " (Суды двух областей на пути к взаимному признанию арбитражных решений), Ренмин Рибао (People's Daily), Зарубежное Издание, 22 июня, 1999, стр. 5. Ожидается, что обратные меры будут полностью в месте к 1 января, 2000.

17. Это связано с квази-официальной ролью неправительственных учреждений арбитража в Китае.

18. Более детальное рассмотрение проблемы исполнения в Китае решений иностранных арбитражных органов представлено в работе Николаса К. Хоусона и Ганглианга Кьяо "Народная Республика Китай", под редакцией Лоуренса В. Ньюмена, Исполнение Денежных приговоров, Янкерс, Нью-Йорк: Juris Publishing, Inc.,1999, в PRC-1 к PRC-34.

19. Такие основания не включают погрешности в расследование или применении закона, совершенные арбитрами.

20. См. обсуждение в примечании 16.